

دشت: صحرا، جنگل

آہنگ: نغمہ رساز

سر آمدن: مکمل ہو جانا

روزگار: زمانہ

دہائی راز: بھید جاننے والا

THE END-----ختم شد-----

دشت: صحرا، جنگل

آہنگ: نغمہ رساز

سر آمدن: مکمل ہو جانا

روزگار: زمانہ

دہائی راز: بھید جاننے والا

THE END-----ختم شد-----

نشا ند ہی کیجیے۔

فرہنگ:

تہ رتو: تم

بر: پہلو آغوش

هوا: هوس / خواہش

مورن: میں

شور شب: رات

مدام: ہمیشہ

کنج: کوشہ

پلنگ: چیتا

بر بکم / بریریم: میں بہادوں

ہو نیم / نہنیم: میں دیکھوں

ندیم: دوست / ساتھی

رخت: ساز و سامان

نشا ند ہی کیجیے۔

فرحنگ:

تہ رتو: تم

بر: پہلو آغوش

هوا: هوس رخو اہش

مورن: میں

شور شب: رات

مدام: ہمیشہ

کنج: گوشہ

پلنگ: چیتا

بر بکم بریریم: میں بہا دوں

ہو نیم زہنیم: میں دیکھوں

ندیم: دوست ساتھی

رخت: ساز و سامان

شَرِيكَ نَعْمَہ ہایِ ساربانم



چورومی در حرمِ دادم اذان من
ازو آموختم اسرارِ جان من
بہ دورِ فتنۂ عصرِ کمین او
بہ دورِ فتنۂ عصرِ روان من



سرودِ رفتہ باز آید کہ نباید
نسیمی از حجاز آید کہ نباید
سرآمدِ روزگارِ این فقیری
دگر دانای راز آید کہ نباید



مشق:

اس سبق میں درج دو بیٹیوں کا بغور مطالعہ کیجیے اور فی خاصہ اس کی

شَرِيكَ نَعْمَہ ہایِ ساربانم



چورومی در حرمِ دادم اذان من
ازو آموختم اسرارِ جان من
بہ دورِ فتنۂ عصرِ کمین او
بہ دورِ فتنۂ عصرِ روان من



سرودِ رفتہ باز آید کہ نباید
نسیمی از حجاز آید کہ نباید
سرآمدِ روزگارِ این فقیری
دگر دانای راز آید کہ نباید



مشق:

اس سبق میں درج دو بیٹیوں کا بغور مطالعہ کیجیے اور فی خاصہ اس کی

اقبال کی دو بیتیاں

بہ کوشش رہ سپاری ای دل ای دل
مرا تنم گزاری ای دل ای دل
دمادم آرزوہا آفرینی
مگر کاری نداری ای دل ای دل



چہ پرسی از مقام نوایم
ندیمان عجم شناسند از کجایم
گشادم رخت خود را اندرین دشت
کہ اندر خلوتش تنها سرایم



گمی شعر عراقی را بخوانم
گمی جامی زند آتش بہ جانم
ندانم گرچہ آہنگ عرب را

اقبال کی دو بیتیاں

بہ گویش رہ سپاری ای دل ای دل
مرا تنم گزاری ای دل ای دل
دمادم آرزوہا آفرینی
مگر کاری نداری ای دل ای دل



چہ پرسی از مقام نوایم
ندیمان عجم شناسند از کجایم
گشادم رخت خود را اندرین دشت
کہ اندر خلوتش تنها سرایم



گمی شعر عراقی را بخوانم
گمی جامی زند آتش بہ جانم
ندانم گرچہ آہنگ عرب را

که شاید کام یابی ای دل ای دل



مگر شیر و یلنگی ای دل ای دل
به و دایم به جنگی ای دل ای دل
اگر دستم رسد خونت بریجم
یونیم تا چه رنگی ای دل ای دل



به روی دلبری گر مایلستم
مکن منعم گرفتار دلستم
خدا را ساریان آهسته می ران
که مو ومانده این قافلستم

که شاید کام یابی ای دل ای دل



مگر شیر و یلنگی ای دل ای دل
به و دایم به جنگی ای دل ای دل
اگر دستم رسد خونت بریجم
یونیم تا چه رنگی ای دل ای دل



به روی دلبری گر مایلستم
مکن منعم گرفتار دلستم
خدا را ساریان آهسته می ران
که مو ومانده این قافلستم

بابا طاهر کی دو بیتیاں

تہ دوری از یرم دل در یرم نیست
ہوای دیگری اندر یرم نیست
بہ جان دلیرم گر ہر دو عالم
تمنای دگر جز دلیرم نیست



خداوند مویزارم ازین دل
شوو و روزان در آزارم ازین دل
ز بس نالیدم از نالیدتم تنگ
ز موستان کہ یزارم ازین دل



چرا آزردہ خالی ای دل ای دل
مدام اندر خالی ای دل ای دل
برو کنجی نشین شکر خدا کن

بابا طاهر کی دو بیتیاں

تہ دوری از یرم دل در یرم نیست
ہوای دیگری اندر یرم نیست
بہ جان دلیرم گر ہر دو عالم
تمنای دگر جز دلیرم نیست



خداوند مویزارم ازین دل
شوو و روزان در آزارم ازین دل
ز بس نالیدم از نالیدم تنگ
ز موستان کہ یزارم ازین دل



چرا آزردہ خالی ای دل ای دل
مدام اندر خالی ای دل ای دل
برو کنجی نشین شکر خدا کن

درس پست و سوم:

اقبال اور بابا طاہر

بابا طاہر ہمدانی پانچویں صدی ہجری کے عظیم عرفا و شعرا میں شمار ہوتے ہیں۔ وہ سلجوق حکمران طغرل کے ہم عصر تھے۔ چوتھی صدی ہجری کے اواخر میں ہمدان میں پیدا ہوئے اور پانچویں صدی ہجری کے وسط میں اسی شہر میں وفات پائی جہاں ان کی آخری آرامگاہ آج بھی مرجع خلائق ہے۔ بابا طاہر نے فارسی کے ایک مقامی لہجے ”لری“ میں دو بیتیاں کہی ہیں۔ جو عروض اوزان کے اعتبار سے رباعی سے مختلف صنفِ سخن ہے۔ جذبات و احساسات کا برملا اور بے ساختہ اظہار بابا طاہر کی خاص خوبی ہے۔ عشقِ حقیقی کے لافانی جذبے سے سرشار ان کی دو بیتیاں فارسی شاعری کا لازوال حسن ہیں۔ اقبال کی آخری شعری تصنیف ارمغانِ حجاز میں درج دو بیتیاں بابا طاہر کے زیر اثر دکھائی دیتی ہیں۔

درس پست و سوم:

اقبال اور بابا طاہر

بابا طاہر ہمدانی پانچویں صدی ہجری کے عظیم عرفا و شعرا میں شمار ہوتے ہیں۔ وہ سلجوق حکمران طغرل کے ہم عصر تھے۔ چوتھی صدی ہجری کے اواخر میں ہمدان میں پیدا ہوئے اور پانچویں صدی ہجری کے وسط میں اسی شہر میں وفات پائی جہاں ان کی آخری آرامگاہ آج بھی مرجع خلاق ہے۔ بابا طاہر نے فارسی کے ایک مقامی لہجے ”لری“ میں دو بیتیاں کہی ہیں۔ جو عروض اوزان کے اعتبار سے رباعی سے مختلف صنفِ سخن ہے۔ جذبات و احساسات کا برملا اور بے ساختہ اظہار بابا طاہر کی خاص خوبی ہے۔ عشقِ حقیقی کے لافانی جذبے سے سرشار ان کی دو بیتیاں فارسی شاعری کا لازوال حسن ہیں۔ اقبال کی آخری شعری تصنیف ارمغانِ حجاز میں درج دو بیتیاں بابا طاہر کے زیر اثر دکھائی دیتی ہیں۔

نیش: ڈیک



نیش: ڈیک



قبا: لباس رلباده

قفقس: بيجره

كرم: كير

كرمك: كير

كنار: ساحل

گلزار: باغ

گل: مني

ماهي: مچلي

محمم: مستحکم استوار

مشت: احسان

مور: چيوئي

نشين گرفتن: ٹھکانا بنانا

نوشينه: مشروب

نہال: پودا

قبا: لباس رلباده

قفقس: بيخبره

كرم: كير ا

كرمك: كير ا

كنار: ساحل

گلزار: باغ

گل: مني

ماهي: مچھلی

محمم: مستحکم ہر استوار

مشت: احسان

مور: چيوئي

نشين گرفتن: ٹھکانا بنانا

نوشينه: مشروب

نہال: پودا

خرد: عقل

خزیدن: ریختن

خس: گھاس کے پتے

خطا: غلطی

خیابان: سڑک

راغ: صحرا

روا: چارز

زیستن: جینا / زندگی بسر کرنا

سفال: مٹی

سفینہ: کشتی

سواد: سر زمین

شب تاب: جگنو

شمشیر: تلوار

طائر: پرندہ

خرد: عقل

خزیدن: ریختن

خس: گھاس کے پتے

خطا: غلطی

خیابان: سڑک

راغ: صحرا

روا: چارز

زیستن: جینا / زندگی بسر کرنا

سفال: مٹی

سفینہ: کشتی

سواد: سر زمین

شب تاب: جگنو

شمشیر: تلوار

طائر: پرندہ

مشق:

اس سبق میں درج قطعات میں سے ادبی اصطلاحات کی

نشان دہی کریں۔

فرہنگ:

لیا غ: پیالہ

آہو: ہرن

پنداشت: گمان کرنا

پولا د: فوالاد

تاک: انگور کی تیل

تیر: کھاڑی

تیش: برڈپ

تفنگ: بندوق

تیرہ: تاریک

جوہینہ: ندی

مشق:

اس سبق میں درج قطعات میں سے ادبی اصطلاحات کی

نشان دہی کریں۔

فرہنگ:

لیا غ: پیالہ

آہو: ہرن

پنداشت: گمان کرنا

پولا د: فوالاد

تاک: انگور کی تیل

تیر: کھاڑی

تیش: برڈپ

تفنگ: بندوق

تیرہ: تاریک

جوہینہ: ندی

حقیقت

عقاب دور بین جوینده را گفت
نگاهم آنچه می بیند سراب است
جوابش داد آن مرغ حق اندیش
تو می بینی و من دانم که آب است
صدای ماهی آمد از ته بحر
که چیزی هست و هم دریغ و تاب است

کرک شب تاب

شنیدم کرک شب تاب می گفت
نه آن مورم که کس نالد زیشم
توان بی منت بیگانگان سوخت
نپندای که من پروانه کیشم
اگر شب تیره تر از چشم آهوست
خود افروزم چراغ راه خویشم

حقیقت

عقاب دور بین جوینده را گفت
نگاهم آنچه می بیند سراب است
جوابش داد آن مرغ حق اندیش
تو می بینی و من دانم که آب است
صدای ماهی آمد از ته بحر
که چیزی هست و هم دریغ و تاب است

کرک شب تاب

شنیدم کرک شب تاب می گفت
نه آن مورم که کس نالد زیشم
توان بی منت بیگانگان سوخت
نپندای که من پروانه کیشم
اگر شب تیره تر از چشم آهوست
خود افروزم چراغ راه خویشم

کرم کتابی

شنیدم شبی در کتب خانه من
به پروانه می گفت کرم کتابی
به اوراق سینا نشیمن گرفتم
بسی دیدم از نسخه فارسی
نهمیده ام حکمت زندگی را
همان تیره رورم ز بی آفتابی
نکو گفت پروانه نیم سوزی
که این نکته را در کتابی نیابی
تیش می کند زنده تر زندگی را
تیش می دهد بال و پر زندگی را

کرم کتابی

شنیدم شبی در کتب خانه من
به پروانه می گفت کرم کتابی
به اوراق سینا نشیمن گرفتم
بسی دیدم از نسخه فارسی
نهمیده ام حکمت زندگی را
همان تیره رورم ز بی آفتابی
نکو گفت پروانه نیم سوزی
که این نکته را در کتابی نیابی
تیش می کند زنده تر زندگی را
تیش می دهد بال و پر زندگی را

ہوتے ہیں۔ ”قطعہ“ تقریباً ہر دور میں رائج صنفِ سخن رہا ہے۔ انوری، سعدی، ابنِ یمن اور پروین اعتصامی قطعہ نگاری میں ممتاز مقام رکھتے ہیں۔ اقبال کے قطعات موضوع کی انفرادیت اور فنی مہارت کے سبب اہمیت کے حامل ہیں۔

اقبال کے چند مشہور قطعات ملاحظہ کیجیے۔

حیات جاوید

گمن میر کہ بہ پایاں رسید کارِ مغان
ہزار بادۂ ناخوردہ درِ رگ تاج است
چمن خوشست و لیکن چوغنچہ نتوان زیست
قبایِ زند گیس از دم صبا چاک است
اگر ز رمزِ حیات آگمی، مجوی و مگیر
دلی کہ از خلسِ آرزو پاک است
بخود خزیدہ و محکم چو کوہسارانِ زی
چو خس مزی کہ ہوا تیز و شعلہ بیباک است

درس پست و دوم:

اقبال کی قطعہ نگاری

الملک اللہ

طارق چو بر کنار اندلس سفینہ سوخت
گفتند کار تو بہ نگاہ خرد خفاست
دوریم از سواد وطن باز جوں رسیم
ترک سبب ز روی شریعت کجا رواست
حتلید و دست بہ شمشیر برد و گفت
ہر ملک ملک ماست کہ ملک خدای ماست
مندرجہ بالا اشعار میں قافیہ پر توجہ دیجیے، یہ اشعار غالب کے
اعتبار سے غزل سے کس طرح مختلف ہیں؟

پہلا شعر جسے مطلع کہتے ہیں، غزل کی طرح مصرع نہیں ہے،
جبکہ ہر دوسرے مصرع میں قافیہ اپنی جگہ پر موجود ہے۔ ایسی صنفِ سخن
”قطعہ“ کہلاتی ہے۔ قطعہ میں اشعار کی کم از کم تعداد دو ہے۔ قطععات
میں بالعموم اخلاقی، معاشرتی، سماجی اور چند و نصائح کے موضوعات بیان

مستور: چھپا ہوا

مقصود: هدف

نای: بانسری

نفیر: آواز (بانسری کی دردناک آواز)

نی: بانسری رہائس

نیتان: بانسوں کا جھنڈ

وصل: ملاپ

ہمدوش: ہم پلہ

رقصِ تن: بدن کا رقص

رقصِ جان: روح کا رقص

روزگار: زمانہ

سوختن: جلانا

شباب: جوانی

شرار: چنگاری

ظن: گمان

عذوبت: محاسن

غزال: بہرن

کم خواب: کم سونے والا

کم خور: کم کھانے والا

کم گفتار: کم بولنے والا

گردنہ: گھومنے والا

ماہِ نو: نیا چاند

رقص جان آموختن کاری بود

غیر حق را سوختن کاری بود

فرہنگ:

اسرار: رمز کی جمع، راز

اندیشہ: سوچ

آموختن: سیکھنا

بت پرستی: بتوں کی پوجا

بت گری: بت بنانا

پیکار: جنگ

ثریا: کہکشاں

جان: روح

بختن: ڈھونڈنا

درس: سبق

دستور: طریقہ/روش

منکر خود نزد من کافر تر است
عدل در قمر و رضا از کف مده
قصه در فقر و غنا از کف مده
حفظ جانها ذکر و فکری حساب
حفظ تنها ضبط نفس اندر شهاب
حاکمی در عالم بالا و بیست
جز به حفظ جان و تن نباید به دست
پیرومی را رفیق راه ساز
تا خدا بخشد تو را سوز و گداز
شرح او کردند و او را کس ندید
معنی او چون غزال از ما رمید
رقص تن از حرف او آموختند
چشم را از رقص جان بر دوختند

بوسه زن بر آستانِ کاملی
سمع خود را همچو رومی برفروز
روم را در آتش تبریز سوز
هست معشوقی نهان اندر دلت
چشم اگر داری، بیا، بنمایمت
دل ز عشق او توانامی شود
خاک همدوش تر کامی شود

مثنوی اقبال "جاوید نامه"

صد کتاب آموزی از اهل هنر
خوشتر آن درسی که گیری از نظر
کم خور و کم خواب و کم گفتار باش
گرد خود گردنده چون پرکار باش
منکر حق نزد ملا کافر است

مثنوی اقبال "اسرار و رموز"

نقطه نوری که نام او خودی است
زیر خاک ما شرار زندگی است
از محبت می شود پیاپی زنده تر
زنده تر سوزنده تر تابنده تر
فلطرت او آتشی اندوزد ز عشق
عالم افروزی بیاموزد ز عشق
عشق را از تیغ و خنجر باک نیست
اصل عشق از آب و باد و خاک نیست
در جهان هم صلح و هم پیکار عشق
آب حیوان تیغ جواهر دار عشق
عاشقی آموزد محبوبی طلب
چشم نوحی، قلب ایوبی طلب
کیمیا پیدا کن از مشرب گلی

لېك چتم وگوش را آن نور نيمست
تن ز جان ، جان ز تن مستور نيمست
لېك كس را ديد جان دستور نيمست
آتش است اين يانگ ناي و نيمست باد
هر كه اين آتش ندارد نيمست باد
آتش عشق است كاندري فتاد
خوشش عشق است كاندري فتاد

مثنوی معنوی مولوی

بشنو از نی چون حکایت می کند
از جدائیه‌ها شکایت می کند
کز نیستان تا مرا ببردند اند
از نفیرم مرد و زن نالیده اند
سینه خواهم شرحه شرحه از فراق
تا بگویم شرح درد اشتیاق
هر کس که دور ماند از اصل خویش
باز جوید روزگار وصل خویش
من به هر جمعیتی نالان شدم
حقت بد حالان و خوش حالان شدم
هر کس از ظن خود شد یار من
از درون من نجات اسرار من
سر من از ناله من دور نیست

یوستان سعدی

۳۔ ناشقائے:

خسر و شیرین نظامی، ولیس و رامین فخر الدین اسعد گرگانی

۴۔ غار فائے:

حدیقہ الحقیقہ سنائی، منطق المیہ عطار اور مثنوی معنوی مولانا

روم

فردوسی طوسی، اسدی طوسی، نظامی گنجوی، سنائی غزنوی، سعدی

شیرازی، مولانا روم، امیر خسرو اور جامی نامور ترین مثنوی گوشتااعر ہیں۔

در اصل ہر شعر کا تافیہ الگ ہے۔ ہر شعر مُصرَّع ہے یعنی دونوں
 مُصرَّعے ہم تافیہ ہیں۔ ایسے اشعار کو ”مثنوی“ کا نام دیا جاتا ہے۔ یہ
 قالب طویل داستان یا مفہیم و مطالب کے بیان کے لیے بے حد
 مناسب ہے۔ چونکہ شاعر نہ صرف ہر شعر میں تافیہ تبدیل بلکہ بوقت
 ضرورت دہرایا بھی جاسکتا ہے۔ ”مثنوی“ فارسی شاعری کی قدیم ترین اور
 رائج ترین اصنافِ سخن میں سے ایک ہے۔ یہ شعری قالب فارسی شعرا کی
 ایجاد ہے۔ رودکی سمرقندی کی ”کلیلہ و دمنہ“ اور ابوشکور بلخی کی ”آفرین
 نامہ“ فارسی کی ابتدائی مثنویاں ہیں۔
 مثنوی کے موضوعات:

موضوع و مطالب کے اعتبار سے فارسی مثنویوں کو درج ذیل
 چار حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے۔
 ۱۔ حماسی و تاریخی:

نماہنامہ فردوسی ، اسکندر نامہ نظامی
 ۲۔ اخلاقی و تعلیمی:

درس پست وکیم:

اقبال کی مثنوی سرانی

شاعری زبن مثنوی مقصود نیست
بت پرستی بت گری مقصود نیست
ہندی ام از پارسی بیگانہ ام
سہ نو باشم تہی بیمانہ ام
حسن انداز بیان از من مجو
خوانسار و اصفہان از من مجو
گرچہ ہندی در عذوبت شکر است
طرز گفتار دری شیرینتر است
پارسی از رفعت اندیشہ ام
در خورد با فطرت اندیشہ ام

مندرجہ بالا اشعار اقبال کی مشہور شعری تصنیف ”اسرار خودی“

سے لیے گئے ہیں۔ ان اشعار کو غور سے دیکھیے۔ کیا یہ ہم تاقیہ ہیں؟

غم و ہر: دنیا کا غم

نغان: نالہ و فریاد

کاہ: تنکا

کف: پتھیلی

کوہ گران: بھاری پہاڑ

گران: مہنگا

مہ و ہر: چاند اور سورج

نرخ: قیمت

نگار: محبوب

یزدان: خدا

فرھنگ:

اختر: ستاره

انجم: ستاره

آھنگ: ارادہ

برگ: پتہ

بیر: بوڑھا بڑھیا

چٹان: ویسا

چنین: ایسا

خرد: عقل

خلدیرین: جنت علی

درخور بودن: شایان شان ہونا

درپوزہ کردن: بھیک مانگنا

سبب: مدعا/صریحی

عالم: دنیا

غزل اقبال

باز این عالم دیرینه جوان می بایست
برگ کاهش صفت کوه گران می بایست
کف خاکی که نگاه همه بین پیدا کرد
در ضمیرش جگر آلوده فغان می بایست
این مه و مهر کهن راه به جایی نرند
انجم تاره به تعمیر جهان می بایست
هرنگاری که مرآیش نظر می آید
خوش نگاری است ولی خوشتر از آن می بایست
گفت بزدان که چنین است و دگر هیچ مگو
گفت آدم که چنین است و چنان می بایست

مشق:

مندرجہ بالا غزلیات کا بغور مطالعہ کریں اور ادبی اصطلاحات و

مشترکات کا جائزہ لیں۔

غزل غالب

اختری خوشتر از نیم به چمن می یابمست
خردبیر مرا بخت جوان می یابمست
به زمینی که به آهنگ غزل بتشیم
خاک گلبوی و هوا مشک فشان می یابمست
بر تناسم به سرو ساد ز دور آوردن
خانه من به سر کوی مغان می یابمست
تا تنک مایه به دریوزه خود آرا نشود
نرخ بیرایه گفتار گران می یابمست
قدر انفس گرم در نظریستی غائب
در غم دهر دریغم به فغان می یابمست

درس ہفتم:

اقبال و غالب

اسد اللہ خان غالب (۱۲۱۲ھ - ۱۲۸۵ھ) فارسی غزل کوئی کی قدیم روایت کے آخری عظیم شاعر ہیں۔ نظیری نیشاپوری، عرفی شیرازی، ظہوری ترضیزی، حزین لایچی اور بیدل کے شعری اسالیب کی جھلک غالب کی غزل کوئی میں نمایاں ہے، لیکن ان عظیم شعرا کے گہرے اثرات کے باوجود غالب کو صلابت اسلوب شاعر کہا جاسکتا ہے۔

ان کے ہاں نظیری کی نزاکت، عرفی کی خودی اور انا، ظہوری کی پختگی اور بیدل کی سلاست و جزالت یکجا دکھائی دیتی ہے۔ جبکہ مطالب و مضامین کے اعتبار سے غالب کے ہاں اپنکار اور جدت دکھائی دیتی ہے۔

اقبال نے کلاسیکی فارسی شاعری کے روایت کے اس عظیم شاعر سے گہرے اثرات قبول کیے ہیں۔

گر یختن: فرار هونا در گریه اں هونا

مخوشدن: نابود هونا

نگاه: نظر

نواد: آواز



مشق:

مندرجہ بالا غزلیات میں ادبی اصطلاحات کا جائزہ لیں، تیز
دونوں کی غزلیات کی مشترکہ خوبیوں کا بھی ذکر کریں:
فرہنگ:

استخوان: ہڈی

انگشت: انگلی

بال: پر

بحر: سمندر

حتا: مہندی

سریر: تخت

عصا: چھڑی

غبار: دھول

غوطہ زدن: غوطہ لگانا

کور: نا پینا

بجز زنده دارد تپیدن نفس است

ز تار سوخته بیدل وفا چه می جویی

غزل اقبال

به آدمی نرسیدی خدا چه می جویی

ز خود گریخته ای آشنا چه می جویی

دگر به شاخ گل آویز و آب و تم در کش

پریده رنگ ز یاد صبا چه می جویی

عیار فقر ز سلطانی و جم انگری است

سریر جم بطلب بوریا چه می جویی

سراغ او ز خیابان لاله می گیرند

نواي خون شده ما ز ما چه می جویی

قلندریم و کرامات ما جم انینی است

ز مانگاه طلب کیمیا چه می جویی

فکری اور فنی ہر دو اعتبار سے فارسی شاعری میں بیدل منفرد
حیثیت کے حامل ہیں۔ ان کے ہاں زندگی کے حقائق اور سماجی مسائل کا
گہرا شعور ملتا ہے۔ ان کا کلام عظمت انسانی اور خود شناسی کے مضامین
سے پُر ہے۔ علامہ اقبال، بیدل کی عظمت فکرو فن کے معترف تھے اور ان
کی شاعری میں بیدل کے اثرات سے انکار نہیں کیا جاسکتا۔

غزل بیدل

چو محوِ عشق شدی رہنما چہ می جوئی
بہ بحر غوطہ زدی ناخدا چہ می جوئی
عصا ز دست تو انگشت رہنما دارد
تو گر نہ کور دلی از عصا چہ می جوئی
حزاین کہ خورد کند حرص استخوان تو را
دگر ز سایہٴ بال ہما چہ می جوئی
صفای دل نپسندد غبار آرایش
بہ دست آئینہ رنگ حنا چہ می جوئی

درس نوزدہم:

اقبال اور بیدل

میرزا عبد القادر بیدل، گیارہویں صدی ہجری کے عظیم ترین فارسی شاعر ہیں۔ سبھی تذکرہ نگاروں اور نقادانِ سخن نے انہیں متفقہ طور پر فارسی شاعری کی ہزار سالہ تاریخ کے اہم ترین شعرا میں شمار کیا ہے۔ مرزا غالب نے انہیں ”بحر بے کراں“ اور ”محیط بے ساحل“ کے القاب سے یاد کیا اور اپنا معنوی استاد قرار دیا ہے۔ غالب نے ریختہ یعنی اردو شعر کوئی میں طرز بیدل کی پیروی بھی کی ہے۔

بیدل کا اصل نام عبد القادر اور کنیت ابو المعانی تھی۔ دیباچہ گلستان میں درج یہ مصرعِ غنیمت سے گذرا: ”بیدل از بی نشان چہ کوید باز“ تو اس قدر متاثر ہوئے کہ اپنا تخلص بیدل رکھ لیا۔ بیدل کے معنی عاشق کے بھی ہیں اور تصوف کے حوالے سے اس کا مفہوم یوں بھی ہے کہ قلبِ سائبک دنیاوی خواہشات سے پاک ہو۔

فرہنگ:

دلنواز: دل کو بھانے والا

عشوہ: ناز و ادا

کف زدن: تالی بجانا

پردگیان: فرشتے

مژہ: پکیں

صومعہ: بتکدہ

دیدہ خوابناک: خواب آلود آنکھیں

بہا: قیمت

غزل اقبال

خیزو نقاب بر گمشاگرد گیان سار را
نعمت تازه یاد ده مرغِ نوا طراز را
دیدہ خوابناک او گر بہ چمن گسودہ ای
رخصتِ یک نظر بدہ ، نر گسی نیم بازار را
سجدہ تو بر آورد از دلِ کافران خروش
ای کہ دراز تر کنی پیش کمان نماز را
گرچہ متاعِ عشق را عقل ہم ای کم نہد
بس ندم ہم بہ تختِ جم آہ جگر گزار را
برہمن بہ غزنوی گفت کراستم نگر
تو کہ صنم شکستہ ای بندہ شدی ادا را

مشق:

مذکورہ غزلیات میں ادبی اصطلاحات اور مشترکات کی انگ
انگ نشاندہی کریں۔

غزل وحشی

خیز و بنار جلوه ده قامت دنیوار را
چون قد خود بلند کن پایه قدر ناز را
عشوه پرست من بیا، می زده مست و کف زنان
حسن تو برده گوید بر بردگیان راز را
عرض فروغ چون دهد مشعل جمال تو
قصه به کوتهی کشد شمع زبان دراز را
نیمکش تعافلم کار تمام نباشده
نیم نظر اجازه ده نرگس نیم باز را
وحشیم و حریده رو کعبه عشق مقصدم
بدرقه اشک و آه من قافله نیاز را

درس ہیچدم:

اقبال اور وحشی

شمس الدین محمد وحشی باقعی دسویں صدی ہجری کے عظیم شاعر ہیں۔ انہوں نے ترجیع بند، ترکیب بند اور قصیدہ کوئی میں کمال پایا۔ نظامی گنجوی کے ”خمسہ“ کی تقلید میں مثنویاں بھی لکھیں جبکہ غزل کوئی میں بھی ان کا مقام و مرتبہ بہت بلند ہے۔ ان کی غزلیات میں طرزِ نغانی اور سبک ہندی کے گہرے اثرات محسوس کیے جاسکتے ہیں۔

اقبال نے وحشی کی پیروی میں بھی چند غزلیں کہی ہیں جو فکری و فنی ہر دو اعتبار سے بے حد اہم ہیں۔

فرصت: وقت / موقع

کیش: دین / مذہب

مرد غونا: فریاد کرنے والا شخص

نشاط: خوشی

ہوای وصل: ملاپ کی خواہش

فرهنگ:

ایما: اشاره

آزرده: غمگین

بربط: ساز

تجلی: جلوه

جمال: خوبصورتی

درخور بودن: شایان شان هونا

دریا: سمندر

دشت: جنگل / صحرا

دهر: دنیا

رخصت: اجازت

رمز: راز

شکوہ: شکایت

عذر: معذرت

غزل اقبال

ز خاكِ خویش طلبِ آتشی که پیدا نیست
تجلی دگری در خور تقاضا نیست
به ملكِ حم ندهم مُصرعِ نظیری را
کسی که گشته نشد از قبیلهٔ ما نیست
مرید هست آن رهروم که با نگذاشت
به جاده ای که در و کوه و دشت و دریا نیست
شريكِ حلقهٔ زندانِ پاده پیماباش
حذر ز بیعتِ بیری که مرد غوغا نیست
برهنه حرف نگفتن کمالِ گویایی است
حدیثِ خلوتیان جز به رمز و ایمان نیست

مشق:

مذکورہ غزلیات میں ادبی اصطلاحات اور مشترکات کا جائزہ

لیں۔

غزل نظیری

گریزد از صف ما هر که مرد غوغا نیست
کسی که گشته نشد از قبیله ما نیست
زیبای تاب به سرش ناز و غمزه در اعراض
هزار معرکه و رخصت تماشا نیست
به حکم عقل عمل در طریق عشق مکن
که راه دور کند رهبری که دانا نیست
فلک سراسر بازار دهر غم چیدست
نشاط نیست که يك جامی هست يك جا نیست
نظیری است به حالی ز غمزه خونی تر
به شکوه تادلت آزاده است گودا نیست

درس ہفتم:

اقبال اور نظیری

میرزا محمد حسین نیشاپوری (وفات : ۱۰۲۱ھ) دسویں اور
گیارہویں صدی ہجری کے عظیم ترین شعرا میں سے ایک ہیں۔ بالخصوص
غزل گوئی میں ان کا مقام بہت بلند ہے۔ ان کی غزلیات میں عارفانہ سوچ
بھی ملتی ہے اور فلسفیانہ افکار بھی، واردات و کیفیات قلبی کا برملا اظہار بھی
دکھائی دیتا ہے اور عشق و محبت کے اسرار و رموز بھی۔ زبان صاف و سادہ
ہے اور انداز بیان تیکھا۔ وہ خود کو حافظ کا مقلد بھی کہتے ہیں۔

اقبال نے نظیری سے گہرے اثرات قبول کیے ہیں۔ بلکہ یوں
کہا جائے تو بے جا نہ ہوگا کہ اقبال کی بہترین غزلیات نظیری کی پیروی ہی
میں کہی گئی ہیں اور بالخصوص انہی غزلیات میں اقبال ایک عظیم غزل کو
شاعر کے روپ میں دکھائی دیتے ہیں۔

فرہنگ:

بہا: قیمت

تہی: خالی

جملہ نشین: پردہ نشین

دیدہ خوابناک: خواب آلود آنکھیں

رخصت: اجازت

عیان: آشکار

کوہکان: بچے

متاع عشق: عشق کی دولت

نیمہ باز: آدھی کھلی ہوئی

غزل اقبال

خیز و نقاب بر گشا پرد گیان ساز را
نعمت تازہ یاد ده مرغ نوا طراز را
دیدہ خوابناک او گریہ چمن گشودہ ای
رخصت یک نظر بدہ نر گسی نیم بازار را
حرف نگفتہ شما بر لب کود کان رسید
از من بی زبان بگو خلوتیان راز را
گرچہ متاع عشق را عقل بہای کم نمد
من ندہم بہ تخت جم آہ جگر گذار را
برہمنی بہ عزنوی گفت کرامتم نگر
تو کہ صنم شکستہ ای بندہ شدی اداز را

مشق:

مذکورہ غزلیات میں سے ادبی اصطلاحات اور مشترکات کا بغور

جائزہ لیجیے۔

ای که گشوده چشم جان در طلب حقیقی
طرف نقاب یرفکن پردگی مجاز را
شریت ناز را کند تلخ به کام دلبران
عرفی اگر بیان کند چاشنی نیاز را



مشہور روایت کی رو سے اپنی ایک پیش کوئی کے مطابق ایک درویش اس
کی ہڈیوں کو سمیٹ کر نجف اشرف لے گیا۔ بائگ درا میں ’عرفی‘ کے
عنوان سے ایک نظم موجود ہے، جس کا مطلع کچھ یوں ہے:

محل ایسا کیا تعمیر عرفی کے تخیل نے
تصادق جس یہ حیرت خانہ سینا و فارابی
اقبال کے اردو و فارسی کلام پر عرفی کے اثرات خاصے نمایاں

ہیں۔

غزل عرفی

خیزو بہ جلوہ آب دہ سرو چمن طراز را
آب و ہوا زیاد کن باعجہ نیاز را
صورت حال چون شود بر تو عیان کہ می برد
نثار تو جنس از قلم چہرہ گشای راز را
تا حرم فرشتگان از دل و دین تمہی شود
رخصت جلوہ ای بدہ حجلہ نشین راز را

درس شانز دہم:

اقبال و عرفی

جمال الدین عرفی شیرازی (۹۶۳-۹۹۹ھ) دسویں ہجری کا بے مثال شاعر ہے۔ اگرچہ عرفی کی اصل وجہ شہرت قصیدہ کوئی ہے لیکن اس کی غزلیات بے حد لہجہ اور دلپذیر ہیں۔ وہ خود بھی اپنے آپ کو ایک سچا غزل کو قرار دیتا ہے۔ قصیدہ کہنے سے تو محض تن کی دنیا آباد ہوتی ہے جبکہ غزل کوئی سے دل کی دنیا پر بہاڑتی ہے:

قصیدہ کار ہوس بیسگان بود عرفی

تو از قبیلۂ عشقی و طیفہ ات غزل است

عرفی نے شیراز کے ایک غالی رتبہ خاندان میں جنم لیا، پھر برصغیر کی راہ لی، اس نے حکیم ابوالفتح گیلانی، عبدالرحیم خاننغان، شہنشاہ اکبر اور شہزادہ سلیم کی شان میں قصائد کہے ہیں۔ عرفی ایک ناپسند اور خود پرست شاعر تھا جس کی واضح مثالیں اس کی شاعری میں جا بجا ملتی ہیں۔ عرفی نے عالم جوانی ہی میں لاہور میں داعی اہل کو لیک کہا اور

محبت: محبت کرنے والا

نوری: مراد فرشتہ

پزدان: خدا



فرہنگ:

اندک: تھوڑا سا

بیم: خوف

خاکی: مراد انسان

خلیدن: بھٹکنا

دیگر کون شدن: درہم برہم ہو جانا

رستگاری: نجات

سپہر: آسمان

شادی: خوشی

عیب جو: عیب ڈھونڈنے والا

کو کب تقدیر: تقدیر کا ستارہ

گرداب: بھنور

گردون: آسمان

گلگون: پھول چیا

غزل اقبال

فروع خاکیان از نوریان افزودن شود روزی
زمین از کوکب تقدیر ما گردون شود روزی
خیال ما کہ او را پرورش دادند طوفانہا
ز گرداب سپہر نیلگون بیرون شود روزی
یکی در معنی آدم نگر از من چہ می پرسی
ہنوز اندر طبیعت می خلد موزون شود روزی
چنان موزون شود این بیستی با افتادہ مضمونی
کہ یزدان را دل از تاثیر او پُر خون شود روزی

مشق:

مذکورہ غزلیات میں ادبی خصائص کی نشاندہی کیجیے، نیز
دونوں شعرا کے مشترکات کا جائزہ لیجئے۔

غزل نغانی

نه خوی نازکت از غیر دیگرگون شود روزی
نه این رشک از دل پر خون من بیرون شود روزی
به بزمیت داشتم جامی به صد شادی ندانستم
که از چشم بدم این باده در دل خون شود روزی
به چشمم کم مبین ای عیب حواشک نیاز من
که اندک اندک آب تنک جیجیون شود روزی
به مردن هم ندارد رستگاری عاشقی مسکین
دلا این نکته ات معلوم از محنون شود روزی
ز بیم یار نفردین رفیم بر زبان آمد
فغانی این دعا شاید که بر گردون شود روزی

درس پانزدہم:

اقبال اور نغائی

بابا نغائی نویں صدی ہجری کے اواخر اور دسویں صدی ہجری کے اوائل کے مشہور شاعر بلکہ اپنے عہد کا عظیم ترین غزلگو ہیں۔ پہلے ”سکاکی“ پھر ”نغائی“، شخص اختیار کیا۔ نغائی نے حافظ کے اسلوب اور انداز میں اور معارف و حقائق کو عشق کی زبان میں بیان کیا ہے، اس بنا پر محققین نے انہیں ”حافظ کو چک“ کے نام سے یاد کرتے ہیں۔

نغائی نے غزل کا ایک نیا اسلوب ایجاد کیا جسے ”طرز نغائی“ کہتے ہیں۔ مختتم کاشانی، نظیری، نیشاپوری، عرفی شیرازی اور وحشی بافقی جیسے عظیم شعرا نے نغائی کی پیروی میں شعر کہے ہیں۔ دراصل نغائی کی شاعری سبک ہندی کا آغاز ہے۔ اس کے ہاں نازک خیالی اور وقوع کوئی عام ہیں جو سبک ہندی کے بنیادی عناصر ہیں۔

اقبال نے غزل کوئی میں نغائی سے بھی اثرات قبول کیے ہیں۔

قسمت: حصہ

قفس: بیخبرہ

گیسو: زلفیں

ماہ تمام: پورا چاند ر ہدر

مہر: محبت

آنکہ بہ خلوت قفس گفت پیام خویش را

مشق:

مندرجہ بالا غزلیات میں ادبی اصطلاحات و خصائص اور دونوں

شاعروں کے ہاں پائی جاتے والی مشترکہ خوبیوں کا جائزہ لیں۔

فرحتگ:

آہو: ہرن

بام: چھت

جرعہ: گھوٹ

خلوت: تنہائی

دام: جال

زام: لگام، باگ، دوڑ

زمزمہ کہن: پرانا نغمہ

صید: شکار

طائر پیش رس: پہلے پہنچنے والا پرندہ

بر من خسته دل مزن طعنه به مهر نمکوان
صید کس دگر مخوان آهوی دام خویش را
جانی تشنه لب که شد خاک ز شوق لعل تو
بیاده خور و بر او فشان جرعه جام خویش را

غزل اقبال

بر سر کفر و دین فشان رحمت عام خویش را
بند نقاب بر گنجا ماه تمام خویش را
زمزمه کهن سرای گردش بیاده تیز کن
باز به بزم مانگر آتش جام خویش را
دام ز گیسوان بدوش رحمت گلستان بوی
صید چرا نمی کنی طایر بام خویش را
دوش به راهبر زند راه یگانه طی کند
می ندهد به دست کس عشق زمام خویش را
قافله بهار را طایر بیش رس نگر

حمله عالم بندگان و خواجہ اوست“
 سبک عراقی جامی پر ختم ہو جاتا ہے اور اس کے بعد سبک ہندی کا
 آغاز ہوتا ہے۔ البتہ قابل ذکر ہے کہ خیال ہندی کا اسلوب جو سبک ہندی
 کی خصوصیت اور پہچان ہے، جامی کے کلام میں بھی پایا جاتا ہے۔ جامی
 نے غزلگوئی میں سعدی شیرازی، امیر خسرو، حسن دہلوی اور کمال بخاری کی
 پیروی کی ہے۔ اقبال کے ہاں جامی کے رنگ میں متعدد غزلیات ملتی ہیں

غزل جامی

بام بر آ و جلوہ دہ ساہ تمام خویش را
 مطلق آفتاب کن گوشہ بام خویش را
 با ہمہ می رسد غمت قسمت بندہ ہم بدہ
 خاص بہ دیگران مکن رحمت عام خویش را
 برد متاع ہستی اش زود بہ کمسور عدم
 ہر کہ بہ دست عشق تو داد ز بام خویش را

درس چہارم:

اقبال و جامی

نور الدین ابوالبرکات عبدالرحمن جامی (۸۱۷ھ - ۸۹۸ھ)
توین صدی ہجری کے عظیم صوفی شاعر ہیں۔ بعض ناقدین سخن نے انہیں
حافظ کے بعد کے دور کا سب سے بڑا شاعر قرار دیا ہے، اور کچھ اصل نقد و
تحقیق انہیں خاتم اشعر بھی گردانتے ہیں۔ ان کی غزلیات میں عاشقانہ
مضامین بھی ہیں اور عارفانہ و حکیمانہ مطالب بھی۔ رسول اکرم کی شان میں
کہی گئی غزلیہ نعتیں بلاشبہ اپنی مثال آپ ہیں۔ اقبال نے اسرار و رموز میں
جامی کے بارے میں یوں اظہار خیال کیا ہے:

کشتہ انداز مالا جامی ام
نظم و نثر او علاج خامی ام
شعر لبز معانی گفتہ است
در ثنای خواجہ گوهر سقہ است
”نسخہ کونین را دیباچہ اوست“

شعباب: جگنو

شبستان: رات بسر کرنے کی جگہ

فراق: جدائی رھیز

فروستن: بند کردینا

نغان: نالہ و فریاد

کبر: بڑائی ریز رگی

مجال: حوصلہ

مستقیم: سیدھا

معما: پہیلی

می فروش: شراب بیچنے والا

نا تمام: نا کمل

فرہنگ:

اکراہ: کراہت / راجتناب

اندام: بدن

آمیختن: ملانا

آئین: اصول

بند: بندھن

بندہ: غلام

جزۃ شاہین: عقاب کا بچہ

خود فروش: خود کو بیچنے والا

دائم: ہمیشہ

دیر: بتکدرہ

دُرد: تلچھٹ

زیر ویم: انا چڑھاؤ

سقف: اندرونی چھت.

عاشق دردی کش اندر بند مال و جاہ نیست

غزل اقبال

از نوا بر من قیامت رفت و کس آگاہ نیست

پیش محفل حزیم و زبر و مقام و راہ نیست

لب فرو بند از فغان در ساز با درد فراق

عشق تا آہی کشد از جذب خویش آگاہ نیست

شعلہ ای می باش و خاشاکی کہ پیش آید بسوز

خاکیان را در حریم زندہ گانی راہ نیست

حرۂ شاہین بہ مرغان سرا صحبت مگیر

خیز و بال و پر گمتا پرواز تو کوتاہ نیست

در غزل اقبال احوال خودی را فاش گفت

زانکہ این نو کافر از آئین دیر آگاہ نیست

مشق:

مندرجہ بالا غزلیات میں ادبی اصطلاحات اور مشترکات کی

نشان دہی کریں۔

یاسیت سے دور رہنے کا مشورہ دیا لیکن انہیں فارسی شاعری میں حافظ کے بلند مقام کو تسلیم کرنے میں کوئی باک نہیں، یہاں تک کہ اقبال پکارا ٹھتے ہیں کہ غزل کہتے ہوئے کوپا حافظ کی روح میرے اندر طول کر جاتی ہے۔ جس سے اقبال کی شاعری پر حافظ کے گہرے اثرات کا اندازہ لگایا جاسکتا ہے۔

غزل حافظ

زاهدِ ظاہر پرست از حالِ ما آگاہ نیست
در حقِ ما ہر چہ گوید حایِ اکراہ نیست
در طریقت ہر چہ پیشِ سالک آید خیر اوست
در صراطِ مستقیم، ای دل، کمی گمراہ نیست
جیست این سقفِ بلندِ سادہ بسیار نقش
زین معما هیچ دانا در جہان آگاہ نیست
بر درِ میخانہ رفتن کارِ یک رنگان بود
خود فروشان را بہ کوی می فروشان راہ نیست
حافظ اربابِ صدرِ تمسیند ز عالیِ مشربی است

درس سیزدہم:

اقبال و حافظ

فارسی شاعری کی تاریخ کے عظیم ترین غزل گو خواجہ شمس الدین حافظ شیرازی، آٹھویں صدی ہجری کے تیسرے عشرے کے اواخر میں شیراز میں پیدا ہوئے اور اسی صدی کی آخری دہائی میں داعی اہل کو بلیک کہا اور شیرازھی میں ان کی آخری آرام گاہ ہے۔

ناقدرین سخن اور اہل علم و ادب متفقہ طور پر حافظ کی غزلیات کو فارسی شاعری کی معراج قرار دیتے ہیں۔ ان کی شعر کوئی کے بارے میں افسانوی روایات مشہور ہیں۔ انہیں غیر معمولی شہرت و مقبولیت کی بنا پر لسان الغیب کے نام سے یاد کیا جاتا ہے۔ چنگیز اور ہلاکو کے ہاتھوں عالم اسلام بالخصوص ایران کی تباہی و بربادی اور دگرگون سماجی و معاشرتی حالات کی بنا پر حافظ کے ہاں فلسفہ جبر کے رجحانات ملتے ہیں، جو اقبال کی متحرک اور انقلابی سوچ سے متصادم ہیں، غالباً اسی بنا پر اقبال نے ”الخنزر از حافظ صہبا گسار“ کہہ کر اپنے عہد کے مسلمانوں کو کلام حافظ پر حاوی

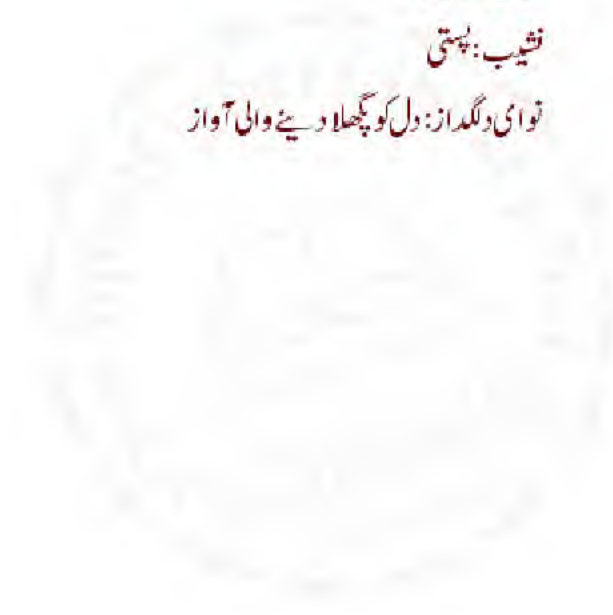
کلاہ: پگڑی

گنجدن: سمانا

متاع: دولت

نشیب: ہستی

نواہی دگداز: دل کو پگھلا دینے والی آواز



نشان دہی کریں۔

فرہنگ:

فروادمن: نیچے آنا

اشک: آنسو

پرسبکتگین: مراد سلطان محمود غزنوی

تہم: مسکراہٹ

تغافل: غفلت

چپ و راست: بایاں اور دایاں

ستیز: لڑائی

سعادت: خوش بختی

ہستہ: دھونا

طلسم دل: دل کا جادو

قراز: بلندی

کج: میڑھا

غزل اقبال

بہ سالار زمان سلطان خبری دھیم زرازی
کہ جہان توان گرفتن بہ نوای دلگداری
بہ متاع خود چه نازی کہ بہ شہر درد مندان
دل غزنوی نیرزد بہ تسم ایازی
ہمہ نازی بی نیازی ہم ساری نیازی
دل شاہ لہرہ گیرد ز گدای بی نیازی
ز مقام من چه بررسی بہ طلسم دل اسیرم
نہ نشیب من نشیبی نہ فراز من فرازی
رہ عاقلی رہا کن کہ بہ او توان رسیدن
بہ دل نیاز مندی بہ نگاہ پاکبازی

مشق:

مندرجہ بالا غزلیات میں ادبی اصطلاحات اور مشترکات کی

غزل خسرو

همه شب فرو نیاید به دلم کرشمه سازی
ز شب است اینکه دارم غم و ناله درازی
به جفا کلاه کج نه چو شناختی حد خود
که میان شاهسواران چو تونیست شاهبازی
همه شب چو شمع باشم به چنین خیال بیختی
که طفیل شمع پیشت بودم شبی گذازی
چون دارم این سعادت که به گریه پات شویم
زیبی ره تو شستن من و گریه نیازی
همه خونست اشک خسرو، همه این بود ضرورت
بسر سبکدستی را چو به دل بود ایازی

درس دوازدهم:

اقبال اور خسرو

یحییٰ الدولہ ابو الحسن امیر خسرو دہلوی (۶۵۱ھ - ۷۲۵ھ) برصغیر کے فارسی شعرائیں ممتاز ترین مقام کے حامل ہیں۔ انہیں جو شہرت و مقبولیت میسر آئی وہ بالخصوص برصغیر کے کسی دوسرے شاعر کو نصیب نہ ہوئی۔ امیر خسرو نے اپنے فصیح و بلیغ کلام سے ثابت کر دیا کہ فارسی شاعری صرف اہل زبان ہی کا خاصہ نہیں۔ بقول شبلی نعمانی امیر خسرو کی غزل فحانہ سعدی ہی کی شراب ہے جو دو آتشہ ہو گئی ہے۔ سعدی نے فارسی غزل کو جذبے کی سچائی، زبان کی سادگی، سوز و گداز اور بے تکلف انداز بیان عطا کیا، یہ تمام محاسن خسرو کے ہاں بھی موجود ہیں اور مستزاد یہ کہ چھوٹی بحروں میں نہایت اختصار اور بے ساختگی کے ساتھ جذبات و احساسات کی ترجمانی خسرو ہی کا خاصہ ہے۔ اقبال کے ہاں خسرو کی پیروی میں متعدد غزلیات ملتی ہیں جو بیشتر صوفیانہ اور خارفانہ مضامین کی حامل ہیں۔

فرہنگ:

اعلام کردن: اعلان کرنا

افسون: جادو

انجم: ستارہ

بادہ: شراب

بہم کردن: اکٹھا کرنا

خوی رم: عادت گریز پائی

کوکب: ستارہ

گیق: دنیا

ماہ: چاند

محرم: رازدار

ناگہان: اچانک

نخستین: سب سے پہلا

وام کردن: اوجھار لینا

غزل اقبال

فنا را بادۂ ہر حام کردند
چہ بیدردانہ او را عام کردند
تماشا گاہ برگ ناگمان را
جہان ماہ و انجم نام کردند
اگر یک ذرہ اش خوی رم آموخت
بہ افسون نگاہی رام کردند
قرار از ما چہ می جوئی کہ ما را
اسیر گردش ایام کردند
خودی در سینۂ چاکی نگہدار
از این کوکب چراغ شام کردند

مشق:

مندرجہ بالا غزلیات میں ادبی اصطلاحات اور مشترکات کی

نشان دہی کریں۔

غزل عراقی

نخستین باده کاند در جام کردند
ز چشم مست ساقی وام کردند
به گیتی هر کجا درد دلی بود
بهم کردند و عشقش نام کردند
جمال خویش را جلوه دادند
به يك جلوه دو عالم رام کردند
نهان با محرمی رازی بگفتند
جهانی را از آن اعلام کردند
چو خود کردند راز خویش فاش
عراقی را چرا بدنام کردند؟

درس یازدہم:

اقبال و عراقی

فخر الدین عراقی ساتویں صدی ہجری کے نامور غزل گو شاعر ہیں۔ جذبہ عشق ان کی غزلیات کا اہم ترین موضوع ہے۔ اگرچہ ان کا تعلق ہمدان سے تھا لیکن عشق کی کشش کے زیر اثر ملتان آ پہنچے اور تصوف میں وہ مقام و مرتبہ حاصل کیا کہ سہروردی سلسلے کے عظیم صوفی حضرت بہاء الدین زکریا ملتانی سے خرقہ خلافت پایا۔ مرشد کے وصال کے بعد شام کا سفر اختیار کیا اور ۶۸۸ھ میں دمشق میں انتقال فرمایا اور مٹی الدین ابن عربی کے پہلو میں دفن ہوئے۔

ان کے کلام میں سادگی اور سلاست نمایاں ہے وہ سوز و رول اور باطنی کیفیات کے اظہار پر تادیر دکھائی دیتے ہیں۔ اقبال نے بھی انہی کیفیات کے ابلاغ کے لیے عراقی کے اثرات قبول کیے ہیں۔

فرہنگ: ثقافت

گالچرہ: پھول سے چہرے والا

نیرنگ: جادو

ہوش: ذہانت



فرہنگ:

ارژنگ: ساسانی دور کے عظیم مصور مائی کی تصویری کتاب کا

نام۔ جسے وہ دعویٰ پیغمبری کے ثبوت کے طور پر پیش کرتا تھا۔

باعث ننگ: باعث شرم

بحر: سمندر

بی مشاہدہ: بغیر دیکھے

پارہ: بکثرت

چنگ: رباب، آلہ موسیقی

عشتم: غصہ

درخشاں: چمکتا ہوا

سپر: ڈھال

سنگ: پتھر

صبور: صبر

فرائضی: وسعت

غزل اقبال

بیا کہ ساقی گلچہرہ دست بر چنگ است
چمن ز باد بہاران حواب ارزنگ است
نگاہ می رسد از نعمت دل افروزی
بہ معنی ای کہ برو حامی سخن تنگ است
ز عشق درس عمل گیر و ہرچہ خواہی کن
کہ عشق جوہر ہوش است و جان فہنگ است
ز خود گذشتہ ای، ای فطرۃ مجال اندیش
شدن بہ بحر و گہر بر نخاستن تنگ است
تو قدر خویش ندانی بہ از تو گیرد
و گرنہ لعل درخشندہ بارہ سنگ است

مشق:

مذکورہ غزلیات میں ادبی اصطلاحات اور مشترکات کا جائزہ لیں۔

غزل سعدی

دلی که عاشق و صابر بود مگر سنگ است
ز عشق تا به صبوری هزار فرسنگ است
برادران طریقت نصیحتم مکنید
که توبه در ره عشق آگینه بر سنگ است
چه تربیت شنوم یا چه مصلحت بینم؟
مرا که چشم به ساقی و گوش بر چنگ است
به خشمم رفته ما را که بی پردیعام؟
بیا که ما سیر انداختیم اگر جنگ است
ملاکت از دل سعدی فرو نشودد عشق
سیاهی از حشمی چون رود که خود رنگ است

تحریر کیا۔ اسی سال بغداد کی عباسی سلطنت ہلاکوخان کے ساتھوں اتمام
کو پہنچی، اس موقع پر سعدی نے سقوط بغداد پر زور دار مرثیہ بھی کہا۔

سعدی ایک قادر الکلام شاعر ہیں۔ تمام ناقدین انہیں فارسی
زبان کا مسلم الثبوت استاد اور فصیح ترین شاعر و ادیب تسلیم کرتے ہیں۔
انہیں اخلاقی شاعری کے حوالے سے بھی بے حد اہم مقام حاصل ہے۔
عاشقانہ غزل کہنے میں ان کا کوئی ثانی نہیں۔ جبکہ قطعہ نگاری کو بھی
انہوں نے نقطہ کمال تک پہنچا دیا۔ اگرچہ اقبال اور سعدی کی غزلیات میں
فکری اعتبار سے مماثلت نہیں پائی جاتی لیکن فنی مشترکات ضرور ملتے ہیں

درس دہم:

اقبال و سعدی

شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی (۶۰۶ھ - ۶۹۱ھ) کا شمار فارسی شعر و ادب کی تاریخ کے ممتاز ترین ناموں میں ہوتا ہے، جن کے عظیم منشور و منظوم آثار گزشتہ سات صدیوں سے اپنی اہمیت و افادیت کو برقرار رکھے ہوئے ہیں۔

سعدی شیراز کے مردم خیز شہر میں پیدا ہوئے۔ بچپن ہی میں والد کے سایہ شفقت سے محروم ہو گئے۔ بعد ازاں بغداد کے مدرسہ نظامیہ میں بھی زیر تعلیم رہے۔

سعدی نے زندگی کے تقریباً پچاس برس سیر و سیاحت میں بسر کیے جس کے گہرے اثرات ان کی تحریروں میں بھی نمایاں ہیں۔ بعد ازاں شیراز میں مستقل سکونت اختیار کی اور انا بکان فارس میں سے ایک ابوبکر سعد الدین زنگی کے حوالے سے سعدی شخلص اختیار کیا۔ ۶۵۵ھ میں اخلاقی مثنوی ”بوستان“ اور ۶۵۶ھ میں عظیم نثری شاہکار ”گلستان“ کو

لنظرة: البحر

معدن: كان



فرہنگ:

فسون: جادو

افشاندن: چھڑکنا

انفاس: نفس کی جمع، سانس

آسودن: آرام کرنا

پاکوختن: پاؤں مارنا، دھمال ڈالنا، رقص کرنا

پہنائی: وسعت

ترسیدن: ڈرنا

جستن: ڈھونڈنا

خلیدن: چبانا

شعبده: جادو، کرکے

فروردین: ایرانی تقویم کا پہلا مہینہ (۲۱ مارچ سے ۲۰ اپریل)

تک) موسم بہار کا آغاز

کشیدن: کھینچنا

غزل اقبال

این گنبد مینائی این پستی و بالایی
در شد به دل عاشق یا این همه پیمناپی
اسرارِ ازل جویی؟ برخود نظری واکن
یکتایی و بسیاری، پیمناپی و پیدایی
بر خیز که فروردین افروخت چراغ گل
بر خیز و دمی بنشین بالائے صحرائی
عشق است و هزار افسون حسن است هزار آئین
نی من به شمار آیم نی توبه شمار آیی
هم با خود و هم با او هجران که وصال است این؟
ای عقل چه می گویی ای عشق چه می فرمایی

مشق:

مندرجہ بالا غزلیات میں سے ادبی اصطلاحات کی نشاندہی

اور مشترکات کو بیان کیجئے۔

اقبال اور مولانا روم:

غزل مولانا

جاننا نظری فرما چون جانِ نظرِ ہدایی
چون گویم و دل بردی چون عینِ دلِ مایی
ای یارِ بکش دستم آنجا کہ تو آنجایی
ای روحِ جہِ می ترسی روحی نہ تن و نفسی
تن معدنِ ترس آمد تو عیش و تماشایی
صبحا نفسی داری سرمایۂ بیداری
برخفته دلاں بردم انقباسِ سیحایی
شمسِ الحق تیریزی خورشیدِ جوِ استارہ
در نور تو گم گردد چون شوقِ بر آرائی

فرہنگ:

بی حجاب: بے پردہ

خس: تنکا

خیر: نہیں

وی: دیشب: گذشتہ رات

رنخ: چہرہ

گشو دن: کھولنا

مسلک: راستہ

مطرب: موسیقار/ساز/بجانے والا

تمودن: دکھانا

کُلو: کہاں

رہودن: چہ الینا

غزل اقبال

تیر و سنان و خنجر و شمشیرم آرزوست
یا من میا کہ مسک شیرم آرزوست
از ہمہ آشیانہ خسی اندوزیم نگر
باز این نگر کہ شعلہ در گیرم آرزوست
گفتند لب بیند وز اسرارِ ما مگو
گفتم کہ خیر نعرہ تکبیرم آرزوست
گفتند ہر چہ در دلت آید ز ما بخوہ
گفتم کہ بی حجابی تقدیرم آرزوست
کو آن نگاہِ ناز کہ اول دلم ربود
عمرت دراز باد همان تیرم آرزوست

مشق:

ان غزلیات میں سے ادبی اصطلاحات اور مشترکات کی

نشان دہی کریں۔

غزل مولانا

بنمای رخ که باغ و گلستانم آرزوست
بگشای لب که قند فراوانم آرزوست
زین همزه‌ها نسمت عناصر دلم گرفت
شیر خدا ورستم دستانم آرزوست
دی شیخ با چراغ همی گشت گرد شهر
کز دیو و دد ملولم و انجانم آرزوست
گفتند یافت می نشود چمنه ایم ما
گفت آنک یافت می نشود آنم آرزوست
باقی این غزل را ای مطرب طریف
زین سان همی شمار که زین سانم آرزوست

ارشاد سنجالی۔ لیکن ۶۴۲ھ میں ایک مجذوب درویش شمس تبریزی سے ملاقات نے انہیں ایک عارف وارستہ، عاشق شیفہ اور شاعر باکمال کے روپ میں ڈھال دیا۔ شمس سے وصال اور ہجر و فراق کی کیفیات کا پرتو کلیات شمس کی صورت میں ہمارے سامنے ہے۔ ان کے ایک مرید حسام الدین چلتی نے انہیں سنائی غزنوی کی حدیثہ الحقیقہ اور عطاریہ پوری کی منطق الطیر کی پیروی میں مثنوی لکھنے پر آمادہ کیا، اور یوں فارسی ادب کا لافانی شاہکار وجود میں آیا۔ مولانا نے ۶۷۲ھ میں قونیہ میں وفات پائی اور وہیں دفن ہوئے۔

اقبال کی شاعری پر مولانا روم کے اثرات کسی بھی دوسرے شاعر، مفکر یا فلسفی سے کہیں زیادہ ہیں بلکہ وہ انہیں اپنا مرشد معنوی قرار دیتے ہوئے پیر رومی کے نام سے یاد کرتے ہیں۔

مشق:

درس نمبر:

اقبال کی غزل کوئی

اقبال نے غزل کوئی میں فارسی کے بعض عظیم شعرا کی پیروی کی ہے، جن میں مولانا روم، سعدی شیرازی، امیر خسرو، حافظ شیرازی، نغائی شیرازی، نظیری میثا پوری، صائب تبریزی اور غالب دہلوی بے حد نمایاں ہیں۔ یاد رہے کہ اقبال نے اگرچہ فنی اعتبار سے ان شعرا کے اثرات قبول کیے لیکن فکری سطح پر اقبال کا انداز اور اسلوب منفرد اور بے مثال ہے۔ ذیل میں اقبال اور دیگر شعرا کی غزلیات کا تطبیقی مطالعہ پیش کیا جاتا ہے۔ جس سے اس عظیم فلسفی شاعر کے فکری اور فنی اسلوب کو سمجھنے میں مدد ملے گی۔

اقبال اور مولانا روم (۱)

مولانا جلال الدین محمد، ۶۰۴ھ ق میں موجودہ افغانستان کے شہر بلخ میں، اس عہد کے معروف مفتی و فقیہ بہاء الدین ولد کے ہاں پیدا ہوئے۔ ان کے لڑکپن ہی میں یہ خاندان ہجرت کر کے موجودہ ترکی کے شہر قونیہ میں آباد ہو گیا۔ ۶۲۸ھ میں والد کی وفات کے بعد مسند وعظ و

ماہ: چاند



مندرجہ بالا اشعار

۱: فارسی شاعری کی کون سی صنف سخن ہیں؟

۲: مطلع، مقطع، ردیف، تاقیہ اور کلمات تاقیہ کی نشاندہی کریں۔

۳: ادبی اصطلاحات کو الگ کریں۔

فرہنگ:

پنهان: پوشیدہ / چھپا ہوا

تمنا: آرزو

جام: پیالہ

دام: جال

دریا فتن: پالینا

دوام: ہمیشگی

صحبت: گفتگو

عالم رنگ و بو: رنگ و خوشبو کی دنیا

کوکب: ستارہ

غزل کے اہم ترین شعرا کی صف میں شامل کیا جاسکتا ہے۔
 اقبال کی غزلیات میں بعض دیگر عظیم شعرا کی جھلک دکھائی دیتی
 ہے۔ جس کا جائزہ آئندہ اسباق میں پیش کیا جا رہا ہے۔
 مشق:

من بندہ آزادم عشق است امام من
 عشق است امام من عقل است غلام من
 ہنگامہ این محفل از گردش جام من
 این کو کب شام من این ماہ تمام من
 جان در عدم آسودہ بی ذوق تمنا بود
 مستانہ نواہازد در حلقہ دام من
 ای عالم رنگ و بو این صحبت مآتا چند
 مرگ است دوام تو، عشق است دوام من
 پیدا بہ ضمیرم او پیمان بہ ضمیرم او
 این است مقام او در باب مقام من

درس ہشتم:

غزل

غزل اور قصیدے کی ظاہری ساخت میں کوئی فرق نہیں، بلکہ قصیدے کے ابتدائی اشعار یعنی تہذیب یا تغزل ہی غزل کی بنیاد بنے۔ لیکن اس صنفِ سخن میں اشعار کی تعداد نسبتاً کم ہوتی ہے۔ ناقدین ایک مکمل غزل کے لیے کم از کم پانچ اشعار کی شرط عائد کرتے ہیں۔ شاعر سات، نو یا گیارہ اشعار پر مشتمل غزل بھی کہہ سکتا ہے۔ مولانا روم نے غیر معمولی طویل غزلیات بھی کہی ہیں۔ حسن و عشق اور عرفان و تصوف کے ساتھ ساتھ سماجی مسائل بھی فارسی غزل کا اہم موضوع رہے ہیں، غزل کے عروج کا زمانہ چھٹی صدی ہجری کے بعد کا عہد ہے اور آج تک اسے مقبول ترین صنفِ سخن کا درجہ حاصل ہے۔ مولانا روم، سعدی شیرازی، امیر خسرو، حافظ شیرازی، نظیری، بیٹا پوری اور صاحب تبریزی کو غزلگوئی میں نمایاں مقام حاصل ہے۔ اقبال کے فارسی کلام میں فنی اعتبار سے عمدہ اور فکری اعتبار سے بے مثال غزلیات ملتی ہیں۔ مجموعی طور پر اقبال کو فارسی

نجمار: مستی

دروود: سلام ہر سلامتی

دوستدار: محبت کرنے والا

رہبر: راہنما / قائد

فلک: آسمان

کنار: آغوش

کین: دشمنی

لطف خدا: خدا کی مہربانی / لطف و کرم

مباد: ایسا نہ ہو

مطہر: پاکیزہ

جناح رہبر والا تبارِ پاكستان
 درودِ ياد به روحِ مظهرِ اقبال
 كه بود حكمتش آموزگارِ پاكستان
 هزار يادۀ ناخورده وعده داد كه هست
 ازان يكيش مي بي خمارِ پاكستان
 گمان مير كه بود بيشتر از ايراني
 كسي به رويِ زمين دوستدارِ پاكستان
 به يادگارِ بهارِ اين قصيده گفت و نوشت
 هميشه لطفِ خدا ياد يارِ پاكستان

فرهنگ:

آموزگار: استاد ركھانے والا

تپيدن: تڑپنا

تشمہ سلخ: سلخ كا پياسا

حكمت: دانائي

مشق:

﴿ درود به پاکستان ﴾

قصیده ملک اشتر بہار

همیشه لطف خدا باد یارِ پاکستان
به کین مباد فلک باد یارِ پاکستان
سزد کراچی و لاهور قہ الاسلام
کہ ہمت یاری اسلام کارِ پاکستان
مدام تَعَنُّتْ صلح است ملتش ہر چند
کہ نیست کم ز کسی افتد ارِ پاکستان
تبد چو طفل ز مادر جدا دل کشمیر
کہ سر ز شوق نمد در کنارِ پاکستان
ز سوی مردم ایران ہزار گونہ درود
به ساکنان سعادت مدارِ پاکستان
ز مادرود بر آن روح پر فتوح بزرگ

یا محبوب کے لیے دنانیہ کلمات ادا کرتا ہے۔

رووی سمرقندی، قرخی سیستانی، منوچہری دامغانی، ناصر خسرو
قبادیانی، مسعود سعد سلمان، انوری، خاتانی شروانی، سعدی شیرازی، تاجانی
شیرازی، ملک اشعر اعلامہ محمد تقی بہار فارسی کے عظیم قصیدہ گو شعرا میں شمار
ہوتے ہیں۔



قصیدے میں پہلا شعر مُصرّع ہوتا ہے اور پھر ہر دوسرے
مُصرّع میں قافیہ دکھائی دیتا ہے۔ بالعموم پندرہ یا زائد اشعار ہی قصیدہ
کہلاتے ہیں۔ پہلے شعر کو مطلع اور آخری شعر کو مقطع کہتے ہیں۔ قصیدہ
مندرجہ ذیل چار بنیادی اجزاء پر مشتمل ہوتا ہے:

الف۔ تہلیل: قصیدے کا ابتدائی حصہ جس میں بالعموم عاشقانہ
مضامین اور بعض اوقات مناظر فطرت یا موسم کی تعریف بیان کی جاتی ہے
اسے تہلیل بھی کہتے ہیں۔

ب۔ گریہ: تمہید اور مدح کے درمیان آنے والے ایک یا دو شعر
جو ان دو حصوں میں ربط اور ہم آہنگی پیدا کرتے ہیں۔

ج۔ مدنا: شاعر کا اصلی ہدف اور قصیدے کا بنیادی حصہ، جو
حقیقی موضوع کا پتا دیتا ہے۔

فارسی شاعری میں مدح، سوگ، عرفان و تصوف، پند و نصائح،
عشق و مستی اور مناظر فطرت کی تعریف میں قصائد ملتے ہیں۔

د۔ شریطہ و دنا: قصیدے کا آخری حصہ جس میں شاعر مدح

درس ہفتم:

اقبال کے ہاں فارسی شاعری کی اصناف

کلاسیکل فارسی شاعری میں ”تافیہ“ بے پناہ اہمیت کا حامل ہے جو دراصل اشعار کی صنف کا تعین کرتا ہے، کلاسیکل فارسی شاعری کی اہم ترین اصناف میں قصیدہ، غزل، مثنوی، رباعی، دوبیتی اور قطعہ شامل ہیں۔
قصیدہ:

فارسی شاعری کے زمانہ آغاز یعنی تیسری صدی ہجری کے وسط ہی سے قصیدہ، مقبول اور رائج صنف بن رہا ہے؛ جو عربی شاعری کے اثرات کی نشاندہی کرتا ہے۔

قصیدہ تیسری صدی ہجری سے گیا رھوئیں صدی ہجری تک کہا جاتا رہا، لیکن جدید دور میں اس کا رواج تقریباً ختم ہو چکا ہے، تیسری سے چھٹی صدی ہجری تک کا زمانہ قصیدے کا سنہری دور ہے۔ اقبال کی فارسی شاعری میں اس صنف سخن کا کوئی سراغ نہیں ملتا۔

فرہنگ:

ادراک: شعور، سمجھ، بوجھ

اعداد: عدد کی جمع، دشمن

دش: جھنڈا، پرچم

تالو بلی: انہوں نے کہا کہ کیوں نہیں؟ روز ازل روحوں سے جو

عہد و پیمان ہوا۔ اس طرف اشارہ ہے۔ اللہ تعالیٰ نے روحوں کو مخاطب کر

کے فرمایا: اے برکلم، کیا میں تمہارا پالنے والا نہیں ہوں۔ جواب میں

روحوں نے کہا۔ کہ کیوں نہیں، تو ہی ہمارا رب ہے۔

کالا: ساز و سامان

لاغر پب: نہیں کوئی سرزنش تم پر۔ فتح مکہ کے موقع پر آنحضرتؐ

نے تمام احل مکہ کے لیے عام معافی کا اعلان فرمایا۔

مندرجہ ذیل اشعار میں تلخ کی نشاندہی کیجیے۔

بہر نرخی کہ این کالا بگیری سودمند افتد
بہ زور بازوی حیدر بدہ ادراک رازی را
ہمچو سرو آزاد فرزند ان او
بخشہ از قالو بلی پیمان او
دگر از شنکرو منصور کم گوی
خدا را ہم بہ راہ خود بشتن جوی
گفت قاضی فی القصاص آمد حیات
زندگی گیرد بہ این قانون ثبات
چون درفش کاویانی چاک شد
آتش اولاد ساسان خاک شد
آنکہ بر اعدا در رحمت کشاد
مکہ را پیغام لا تشریب داد

درس ششم:

تلمیح

نَا اَمِيْدَاسْتَم زِيَا رَا ن قَدِيْم
طَوْر مَن سَوَزَد كِه مِي آيِدَ كَلِيْم
یہ شعر پڑھ کر حضرت موسیٰ کلیم اللہ کا معجزہ طور ذہن میں تازہ ہو
جاتا ہے۔ ادبی اصطلاح میں یوں کسی تاریخی واقعے کی طرف اشارہ کرنا
”تلمیح“ کہلاتا ہے۔
تلمیح:

لغت میں آنکھ سے اشارہ کرنے اور فنِ بدیع کی اصطلاح میں
کسی معروف تاریخی واقعے، داستان، آیت، حدیث یا قول کی طرف
اشارہ کرنے کو تلمیح کہتے ہیں۔
مشق:

فرہنگ:

آب و گل: پانی اور مٹی

بادہ: شراب

حیات: زندگی

دہائی راز: بھید جاننے والا

صنم: بت

عصر: زمانہ

نغان: فریاد

ملوکیہ: بادشاہت

نگین شناس: جوہر شناس

ای که گفתי نکته های دلنواز
مستشرق از گفتار تودانای راز
ملوکیت سرایا شیشه بازی است
ازو ایمن نه رومی نه حجازی است
برهمنی به غزنوی گفتم کرامتم نگر
تو که صنم شکسته ئی بنده شدی ایداز را
بیادل ما چها کنی تو که بیاده ی حیات
مستی شوق می دهی آب و گل پیاله را
به فغان نه لب گشودم که فغان اثر ندارد
غم دل نگفته بهتر همه کس جگر ندارد
کس ازین نگین شناسان نگذشت برنگینم
به تومی سپارم او را که جهان نظر ندارد

درس پنجم:

مجاز

عصر من دائنہ اسرار نیست

یوسف من ہر این بازار نیست

اس شعر کو غور سے پڑھیے عصر یعنی زمانہ تو جاننے کی صلاحیت نہیں رکھتا۔ لہذا یہاں عصر من سے مراد شاعر کے ہم عصر لوگ ہیں۔

مجاز: کسی لفظ کا اپنے غیر حقیقی معنوں میں استعمال جب کہ حقیقی اور غیر حقیقی معنوں میں تشبیہ کے علاوہ کوئی اور تعلق پایا جائے۔ یہ تعلق ادبی اصطلاح میں علاقہ کہلاتا ہے جس کی رو سے مجاز کی کئی اقسام ہیں۔ مثلاً علاقہ جز و کل، علاقہ خاص و عام، علاقہ لازم و ملزوم، علاقہ سبب و مسبب وغیرہ۔

مشق:

مندرجہ ذیل اشعار میں مجاز کی نشاندہی کیجیے:

فرہنگ:

انجمن: محفل

خلوت: تنہائی

رُخ گل: پھول کا چہرہ

سنگ: پتھر

شوریدہ: بے قرار بے چین

نالتاب: دنیا کو روشن کرنے والا

عروس: دہن

فرہنگ: ثقافت

فسون: جادو، فسون پیشہ: جادوگر

کم خن: کم بولنے والا

گنبدین: اختیار انتخاب کرنا

مہر: سورج

جوهر آئینه بحمد سنگ را
من ندیدم چهره معنی هنوز
آتش می داری اگر ما را بسوز
اگرچه عقل و سون پیسته لشکری انگیزت
تو دل گرفته نباشی که عشق تنها نیست
کم سخن غنچه که در برده دل رازی داشت
در هجوم گل و ریحان غم دم سازی داشت
خیال من به تماشای آسمان بود است
بدوش ماه و به آغوش کمبختان بود است
بیا که بلبل شوریده نغمه یزدان است
عروس لاله سراپا کرشمه و ناز است

درس چہارم:

تشخیص

خلوت اندر تن گزیندہ زندگی
انجمن ہما آفریندہ زندگی
اس شعر میں شاعر زندگی کو انسان تصور کرتے ہوئے تنہائی
اختیار کرنا اور بزم آرائی جیسے انسانی افعال کو اس سے منسوب کر رہا ہے۔
تشخیص:

بے جان اشیاء یا مظاہر فطرت سے انسانی صفات منسوب
کرنا تشخیص کہلاتا ہے۔
مشق:

مندرجہ ذیل اشعار میں تشخیص کی نشاندہی کیجیے۔

راہ شب چون مہر عالم تاب زد
گریبہ من بر رخ گل آب زد
عشق صیقل می زند فرہنگ را

کاشانه: گھر رٹھکانہ

ماہ تمام: چوڑھویں کا چاند رہد ر

محمل: کجاوہ

ناتق: اونٹنی



سینه آراده چایک نفس
طایر ایام را گردد قفس
عشق بر ناله ایام کشد محمل خویش
عاشقی؟ راحله از سام و سحر باید کرد
چشم هستی را مثال مردم است
غیر را بیننده و از خود گم است
می تپد از سوز من ، خون رگ کائنات
من به دو صرصرم ، من به غوتندرم

فرهنگ:

بام: چیت

دُر آبدار: چمکتا هوا موتی

طایر: پرده

غنچه خوابیده: سوتی هونی کلی

قفس: پنجره

استعارہ سادہ:

استعارہ کی اس قسم میں صرف مستعار منہ (مشبہ بہ) کا ذکر ہوتا ہے جبکہ شاعر کی مراد مستعار لہ (مشبہ) ہوتا ہے۔

استعارہ کنائی:

جب صرف مستعار لہ کا ذکر کیا جائے اور مستعار منہ کے اجزائے میں سے کسی ایک کو قرینے کے طور پر لایا جائے اسے استعارہ کنائی کہتے ہیں۔

مندرجہ ذیل اشعار میں استعارہ کی نشاندہی کیجیے:

ای غنچہ خوابیدہ خونر گسی نگران خیز
کاشانہ مارفت بہ تاراج غمان خیز
حسرت جلوۂ آن ماہ تماشای دارم
دست بر سینہ نظر بر لب تماشای دارم
بہ ضمیرت آرمیدم تو بجوش خود تماشای
بہ کنارہ بر فکندی دُر آبدار خود را

درس سوم:

استعارہ

بہر نفس کہ بر آری جہاں دگر گون کن
درین رباط کہن صورت زمانہ گذر
رباط کہن (پرانی سرائے) یہاں دنیا کے لیے استعارہ ہے۔

استعارہ کے لغوی معنی ادھار مانگنے کے ہیں اور ادبی اصطلاح میں کسی لفظ کا شباہت کی وجہ سے غیر حقیقی معنوں میں استعمال استعارہ کہلاتا ہے۔ جس لفظ کو استعاراتی مفہوم میں استعمال کیا جائے اسے مستعار منہ کہتے ہیں اور جس لفظ کے لیے استعمال کیا جائے، اسے مستعار لہ کہتے ہیں۔ گویا مندر نہ بالا مثال میں رباط کہن مستعار منہ اور دنیا مستعار لہ ہے۔ استعارہ کی کئی اقسام ہیں جن میں سے زیادہ مشہور درج ذیل ہیں:

عبد: ٲندہ، غلام

فرور یختن: گر جانا

فلک: آسان

کاسہ: پیالہ

گردون: آسان

گزیدن: ڈسنا، ڈنک مارنا

گہر: موتی

متاع: مال و دولت

ناصر: بے قرار

نوا: آواز

چه کنم که فطرت من به مقام در نرسازد
دل ناصبور دارم چو صبا به لاله زاری
مثال لاله فتادم به گوشه چمنی
مراز تیرنگاهی نماند بر جگر است
خوش آنکه رخت خرد را به شعله می سوخت
مثال لاله متاعی ز آتشی اندوخت
بیار باده که گردون به کام ما گردید
مثال غنچه نواها ز شاخسار دمید

فرهنگ:

انجم: ستاره

پرگ: پتا

حر: آزاد

خرد: عقل

درموتی

سنگین: پرونا

قرار دیا ہے۔

مشق:

درج ذیل اشعار میں تشبیہ کی نشاندہی کیجیے:

خوشا کسی کہ فرورفت در ضمیر وجود
سخن مثال گم بریر کشید و آسان گفت
نکته ای می گویمت روشن جو در
تأشناسی امتیاز عید و خیر
عشق ازین گنبد در بسته برون تاختن است
شیشہ ماہ ز طاق فلک انداختن است
هیچکس رازی کہ من گویم نگفت
همچو فکر من در معنی نسیفت
عشق نباید و خرد می گذردش صورت مبار
گرچه در کاسه زر لعل روانی دارد
مخور نادان غم از تاریکی شبها کہ می آید
چو انجم می درخشد داغ سیمایی کہ من دارم

لیکن کسی بھی تشبیہ کے لیے ”مشبہ“ اور ”مشبہ بہ“ کا ہونا لازمی ہے۔ جنہیں
ارکان تشبیہ کا نام دیا جاتا ہے۔

تشبیہ کی اقسام:

تشبیہ کی یوں تو بہت سی اقسام ہیں سے اہم ترین تشبیہ مطلق اور
تشبیہ یلغ ہیں۔

تشبیہ مطلق:

ایسی تشبیہ جس میں بھی اركان تشبیہ یعنی مشبہ، مشبہ بہ، وجہ تشبیہ
اور ادا ت تشبیہ مذکور ہوں تشبیہ مطلق کہلاتی ہے جو فارسی شاعری میں تشبیہ کی
رانج ترین قسم ہے۔

تشبیہ یلغ:

ایسی تشبیہ جس میں وجہ شبہ اور ادا ت تشبیہ دونوں کو حذف کر
دیا جائے اور محض طرفین تشبیہ یعنی مشبہ اور مشبہ بہ مذکور ہوں، تشبیہ یلغ
کہلاتی ہے۔ اقبال کے ہاں تشبیہ یلغ کی نہایت خوبصورت مثالیں ملتی
ہیں۔ ناقدین سخن نے تشبیہ یلغ کو تشبیہ کی معراج اور استعارے کے قریب

مشبہ کہتے ہیں۔

مندرجہ بالا مثال میں چونکہ دل کو پتے کے مماثل قرار دیا گیا ہے، اس لیے اس مثال میں دل ”مشبہ“ ہے۔

۲۔ مشبہ بہ: جس چیز سے کسی دوسری چیز کو تشبیہ دی جائے اسے مشبہ بہ کہتے ہیں۔ مندرجہ بالا مثال میں برگ یعنی پتا ”مشبہ بہ“ ہے۔

۳۔ ادات تشبیہ: وہ الفاظ و کلمات جن کی مدد سے ایک چیز کو کسی دوسری چیز سے تشبیہ دی جائے، ادات تشبیہ کہلاتے ہیں۔ مذکورہ بالا مثال میں لگہ ”چو“ ادات تشبیہ ہے۔

چو، چون، مثل، مانند..... مشہور ادات تشبیہ ہیں۔

۴۔ وجہ تشبیہ: وہ مشترکہ خوبی یا صفت جس کی بنا پر ایک چیز کو کسی دوسری چیز کی مانند قرار دیا جائے وجہ تشبیہ کہلاتی ہے۔ مثلاً مذکورہ بالا مثال میں لرزنا وجہ شبہ ہے۔

طرفین تشبیہ: شاعر اپنی بات میں گہرائی اور حسن پیدا کرنے کے لیے بعض اوقات وجہ شبہ یا ادات تشبیہ یا ان دونوں کو حذف کر سکتا ہے۔

درس دوم:

تشبیہ

دلہم در سینہ می لرزد جو برگی

کہ بروی قطرہ شبیم نشیند

مندرجہ بالا شعر پر غور کیجیے، اقبال نے اپنے سینے میں دھڑکتے ہوئے دل کو کسی درخت کی شاخ پر لرزتے ہوئے پتے کے مماثل قرار دیا ہے۔ دراصل شاعر نے اپنے قلبی احساسات کو واضح اور آشکار انداز میں بیان کرنے کے لیے تشبیہ کا سہارا لیا ہے۔

تشبیہ:

مشترک صفت یا صفات کی بنا پر دو یا چند چیزوں کو ایک دوسرے کی مانند قرار دینا تشبیہ کہلاتا ہے۔

ارکان تشبیہ:

تشبیہ چار ارکان پر مشتمل ہوتی ہے۔

۱۔ مشبہ: جس چیز کو کسی دوسری چیز کی مانند قرار دیا جائے، اسے

بہ پا کردن: کھڑا کر دینا

دیر: بتکدہ

زمار: مقدس دھاگا جسے ہندو اپنی کلائی پر باندھتے ہیں۔۔

سبک سیر: تیز رفتار

سیل: سیلاب

صبا: ہوا

نارت کردن: لوٹ لینا

غنچ: کلی

مسجود: جسے سجدہ کیا جائے

نفس: سانس

وا کردن: کھولنا

ھتوز: اب تک

شوید اشدن: ظاہر ہونا

فرزانہ بہ گفتارم دیوانہ بہ کردارم

از بادۂ شوق تو ہوسارم و مستم من

مندرجہ بالا اشعار میں

۱۔ ردیف کا تعین کیجیے

۲۔ تالیے کی نشاندہی کیجیے

۳۔ کلمات تافیہ کو الگ کیجیے

۴۔ ”مطلع“ کے بارے میں بتائیے

۵۔ شاعر نے تخلص استعمال کیا ہے یا نہیں

۶۔ ”زبور مجسم“ میں سے کچھ ایسے اشعار کا انتخاب کیجیے جن میں

ردیف، تافیہ، کلمات تافیہ، مطلع، مقطع، تخلص کی نشاندہی ممکن ہو۔

فرہنگ:

اسیر: گرفتار

افروختن: روشن کرنا

بادہ: شراب

شُکْلُص:

اس سبق کے آغاز میں مندرجہ غزل کے آخری شعر میں شاعر
نے اپنا قلمی نام استعمال کیا ہے۔ جسے شُکْلُص کہتے ہیں۔ یاد رہے کہ شُکْلُص
آخری شعر سے پہلے بھی ذکر ہو سکتا ہے۔
مشق:

صورت نیرستم من بتخانه شکستم من
آن سئل سئل سیرم ہر بند گسستم من
در بود و نبود من اندیشہ گمانما داشت
از عشق ہویدا شد این نکته کہ هستم من
در دیر نیاز من در کعبہ نماز من
ز نار بدوشم من تسمیح بدستم من
سرمایہ درد تو غارت نتوان کردن
اشکی کہ ز دل خیزد در دیدہ شکستم من

تافیہ:

ردیف سے پہلے آنے والے کلمات پر غور کیجیے، آپ کو ”آ“ کی
تکرار دکھائی دے گی، جو دراصل ”تافیہ“ ہے اور ”صبا، وا، کجا، چہا، بپا اور
بما“ کلمات تافیہ ہیں۔

تافیہ کلاسیکی فارسی شاعری میں بے پناہ اہمیت کا حامل ہے اور
کوئی بھی شعر تافیہ کے بغیر تشکیل نہیں پاتا۔ فارسی شعر کی تمام اصناف سخن
تافیہ ہی سے متعین ہوتی ہیں۔

مُصرَّع:

ایسا شعر جس کے دونوں مُصرَّع ہم تافیہ ہوں مُصرَّع کہلاتا ہے۔

مقطع:

منظومے کا پہلا شعر جو بالعموم مُصرَّع ہوتا ہے۔ مقطع کہلاتا ہے۔

مقطع:

منظومے کا آخری شعر جو بالعموم مُصرَّع نہیں ہوتا، مقطع کہلاتا ہے۔

مصراع اور بیت (شعر):

کلاسیکل فارسی شعری اصناف کی مختصر ترین صورت بیت
(شعر) ہے اور ہر شعر دو مُصرَعوں پر مشتمل ہوتا ہے۔

وزن:

کوئی بھی مصراع پڑھنے کے بعد ایک خاص آہنگ اور موسیقی کا
احساس پیدا ہوتا ہے، جو نثری تحریر پڑھنے سے محسوس نہیں ہوتا، دراصل
یہی احساس ”شعر کا وزن“ ہے۔ کلاسیکی فارسی شاعری میں ”وزن شعر“
علم عروض کا تابع ہے۔

ردیف:

پہلے شعر کے دونوں مُصرَعوں اور پھر ہر شعر کے دوسرے
مُصرَعے کے آخری الفاظ کو غور سے دیکھیے، آپ کو ”توانی کرڈ“ کی تکرار
دکھائی دے گی، جسے شعری اصطلاح میں ردیف کہتے ہیں، ردیف ایک
لفظ، چند الفاظ یا ایک جملے پر مشتمل ہو سکتی ہے۔ ردیف کے حامل اشعار
”مرذف“ کہلاتے ہیں۔

درس اول:

شعری اصلاحات

درون لاله گذر چون صبا توانی کرد
به يك نفس گره غنچه وا توانی کرد
حیات چیست جهان را اسیر جان کردن
تو خود اسیر جهانی کجا توانی کرد؟
مقدر است که مسجود مهر و مه باشی
ولی هنوز ندانی چه توانی کرد
اگر ز میکرده من بیاله ای گیری
ز مشت خاک جهانی به پا توانی کرد
جهان به سینه چراغی فروختن اقبال
به خویش آنچه توانی به ما توانی کرد

اقبال شناسی

تدریس فارسی بذریعہ کلام اقبال

تیسری سہ ماہی (حصہ سوئم)